



# Estrategias de integración en las escuelas. Un análisis de la perspectiva de los alumnos.

Margarita del Olmo Pintado  
Departamento de Antropología, CSIC.  
[mdelolmo@ile.csic.es](mailto:mdelolmo@ile.csic.es)

EMIGRA Working Papers núm.41  
ISSN 2013-3804



Los contenidos de este texto están bajo [una licencia Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

## Resumen/ Abstract

El objetivo del trabajo es presentar los resultados de un análisis del discurso de los estudiantes llegados recientemente a la Comunidad de Madrid, desde distintos países extranjeros, acerca de cómo fueron sus primeros momentos en el colegio y qué hicieron para integrarse en sus entornos.

El material que se va a emplear en el análisis se ha obtenido a partir de un trabajo de campo en curso en un Aula de Enlace, inscrito en los proyectos de investigación *Estrategias de integración y prevención de Racismo en las escuelas* y (HUM2006-03511/FILO) y *Racismo, adolescencia e inmigración. Análisis y propuestas de Educación Antirracista* (PR41/06-15046). Además se han empleado los materiales producidos por un proyecto anterior, realizado por el Grupo INTER, cuyos resultados han sido publicados con el título *Racism. A Teeangers' Perspective. Results of Preliminary Research from Madrid, Spain*. Este proyecto tuvo como objetivo analizar las percepciones de los adolescentes sobre experiencias de racismo en su vida cotidiana y, aunque se trata de un trabajo preliminar y de alcance muy limitado, produjo materiales muy interesantes que se han empleado en el trabajo para analizar los discursos de los estudiantes acerca de las estrategias de adaptación empleadas en su llegada a la Comunidad de Madrid.

Los resultados del análisis realizado, se presentan divididos en tres apartados diferentes. El primero de ellos, <Percepción de la llegada> se ocupa de los discursos de los adolescentes acerca de los primeros momentos de su llegada a la Comunidad de Madrid procedentes de distintos países, sus respuestas se analizan a en relación con lo que supone una crisis de identidad originada por el desplazamientos. El segundo, <Problemas en la vida diaria>, está dedicado al análisis de sus percepciones sobre los problemas que el traslado ha ocasionado en su vida cotidiana, y se presta una especial atención a los que tienen que ver con el racismo y sus consecuencias. El tercero y último, <Estrategias para encajar>, trata las impresiones de estos chicos y chicas acerca de cómo solucionaron los problemas, cuáles fueron las estrategias que emplearon, tanto a nivel institucional como individual.

Con todo ello, lo que pretende el trabajo es contribuir a hacer una reflexión acerca del tema de la integración en las escuelas de la Comunidad de Madrid y plantear el debate a partir de los elementos que el análisis señala como condiciones o elementos indispensables para que esta integración/adeptación se produzca.

---

**Palabras clave / Keywords:** integración, aulas de enlace, perspectiva de los alumnos

Cómo citar este artículo: **OLMO PINTADO, M.** (2007) "Estrategias de integración en las escuelas. Un análisis de la perspectiva de los alumnos." *EMIGRA Working Papers*, 41. Accesible en línea: [www.emigra.org.es](http://www.emigra.org.es). Descarga realizada el (dd-mm-aaaa)

How to quote this paper: **OLMO PINTADO, M.** (2007) "Estrategias de integración en las escuelas. Un análisis de la perspectiva de los alumnos." *EMIGRA Working Papers*, 41. Available on line: [www.emigra.org.es](http://www.emigra.org.es). Last retrieved on (dd-mm-yyyy)

Este texto se presentó como comunicación al II Congreso Internacional de Etnografía y Educación: Migraciones y Ciudadanías. Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona, 5-8 Septiembre 2008



Estrategias de integración en las escuelas.

## Un análisis de la perspectiva de los alumnos<sup>1</sup>

Departamento de Antropología, CSIC<sup>2</sup>

### Resumen.

El objetivo del trabajo es presentar los resultados de un análisis del discurso de los estudiantes llegados recientemente a la Comunidad de Madrid, desde distintos países extranjeros, acerca de cómo fueron sus primeros momentos en el colegio y qué hicieron para integrarse en sus entornos.

El material que se va a emplear en el análisis se ha obtenido a partir de un trabajo de campo en curso en un Aula de Enlace y de un proyecto anterior, realizado por el Grupo INTER, cuyos resultados han sido publicados con el título *Racism. A Teengers' Perspectiea. Results of Preliminary Research from Madrid, Spain*<sup>3</sup>. Este proyecto tuvo como objetivo analizar las percepciones de los adolescentes sobre experiencias de racismo en su vida cotidiana y, aunque se trata de un trabajo preliminar y de alcance muy limitado, produjo materiales muy interesantes que pretendo ahora emplear en el análisis de los discursos de los estudiantes acerca de las estrategias de adaptación empleadas en su llegada a la Comunidad de Madrid.

### Introducción.

Enmarcado en un proyecto de investigación dedicado al análisis de las “Estrategias de integración y prevención de racismo en las escuelas”, y en otro centrado en el análisis de las percepciones de situaciones racistas por parte de los adolescentes<sup>4</sup>, el presente trabajo tiene la intención de presentar los resultados de un análisis de los discursos de estudiantes llegados recientemente a la Comunidad de Madrid procedentes de países extranjeros acerca de cómo fue su proceso de adaptación al nuevo entorno, cuáles fueron sus problemas principales y cómo los solucionaron.

El material empleado en el análisis procede del trabajo de campo que estoy realizando desde Mayo de 2005 en un Aula de Enlace de la Comunidad de Madrid<sup>5</sup> y de un proyecto anterior realizado por el Grupo INTER, cuyos resultados han sido recientemente publicados con el título *Racism. A Teengers' Perspectiea. Results of Preliminary Research from Madrid, Spain* (Grupo INTER 2007), y sobre el que un

---

<sup>1</sup> Este análisis representa un resultado parcial de los proyectos de investigación en marcha: “Estrategias de integración social y prevención de racismo en las escuelas” del programa I+D del MEC (HUM2006-03511/FILO) y “Racismo, adolescencia e inmigración. Análisis y propuestas de Educación Antirracista” (PR41/06-15046).

<sup>2</sup> Este trabajo fue realizado durante mi estancia as “researcher in residence” en navreme, Viena ([www.navreme.net](http://www.navreme.net)). Agradezco a Bernd Baumgartl los comentarios y sugerencias a la versión original que han mejorado significativamente el texto.

<sup>3</sup> Véase nota 1.

<sup>4</sup> Véase nota 1.

<sup>5</sup> Un análisis y explicación del trabajo de campo que estoy realizando se puede encontrar en del Olmo (2007)



miembro del grupo, mi compañera Patricia Mata, va a dedicar una ponencia en este Congreso. Debo advertir que las entrevistas que se realizaron a 35 chicos y chicas, procedentes de nueve países diferentes<sup>6</sup>, no constituyen parte de una muestra estadística y por lo tanto no son representativas estadísticamente de ningún grupo de población, y también que las preguntas que he hecho al material para realizar este trabajo las he realizado a posteriori, una vez que las entrevistas habían sido realizadas y transcritas; por lo tanto, este trabajo no se ha hecho a partir de entrevistas abiertas, sino de una serie de textos escritos productos de un proyecto anterior.

Con el objetivo de proporcionar un marco general en cifras, permítanme introducir ahora algunas cifras sobre el alumnado extranjero en la Comunidad de Madrid.

Las cifras correspondientes a los alumnos extranjeros escolarizados en la Comunidad de Madrid para el curso 2006-2007, distribuidas por tipo de centro son las siguientes<sup>7</sup>

	C.E.I.P.	I.E.S.	C.P.C.	TOTAL
CAPITAL	26.371	10.494	22.333	<b>59.198</b>
ESTE	9.922	3.648	581	<b>14.151</b>
NORTE	4.208	1.596	160	<b>5.964</b>
OESTE	6.643	2.799	676	<b>10.118</b>
SUR	15747	6380 1	770	<b>23.897</b>
TOTAL	<b>62.891</b>	<b>24.917</b>	<b>25.520</b>	<b>113.328</b>

Distribuidos por nacionalidades, las cifras son las siguientes<sup>8</sup>:

Ecuador	25946
Rumanía	12426
Marruecos	10950
Colombia	7943
Bolivia	5077
Peru	4480
R. Dominicana	3712
China	2976
Argentina	2323
Bulgaria	2209

<sup>6</sup> No todas los textos resultantes de las entrevistas han sido empleados en este trabajo, por ejemplo, se han desechado, lógicamente, las que se realizaron a chicos y chicas españoles.

<sup>7</sup> Datos facilitados por la Subdirección general de Inspección de la Comunidad de Madrid. Aprovecho la ocasión para agradecer la amabilidad con que los responsables de la Subdirección atendieron mis peticiones y mis preguntas.

<sup>8</sup> Datos facilitados por la Subdirección general de Inspección de la Comunidad de Madrid



Finalmente, la distribución de las Aulas de Enlace en la Comunidad de Madrid, por áreas geográficas y para el curso 2006-07, es la siguiente<sup>9</sup>:

CAPITAL	25	0	0	24	19	37	18	<b>123</b>
ESTE	14	0	0	12	0	1	0	<b>27</b>
NORTE	4	0	0	10	0	1	0	<b>15</b>
OESTE	4	0	0	11	2	3	3	<b>23</b>
SUR	14	0	0	28	0	0	17	<b>59</b>
TOTAL	61	0	0	85	21	42	38	<b>247</b>

Las cifras corresponden a las siguientes columnas:  
CEIP PRIMARIA, CEIP secundaria, IES Primaria, IES Secundaria, CPC primaria, CPC secundaria, CPC mixta, Total

Hechas estas salvedades, también quiero subrayar el hecho de que, a pesar de que el proyecto que realizamos fue muy limitado en alcance, ya que partió de un encargo con una estricta limitación de tiempo, el material que el grupo produjo a partir de entrevistas abiertas en la medida de lo posible inscritas en el contexto de un trabajo de campo, fue tan rico que se presta a múltiples perspectivas de análisis y por esta razón propuse emplearlo para analizar el proceso de inserción en la sociedad madrileña (y voy a usar la palabra inserción para evitar las connotaciones de postura activa que están incluidas, a mi juicio, en la palabra adaptación).

Sin embargo, el trabajo presentado aquí toca una de las cuestiones clave, no sólo en España, sino en todos aquellos países europeos que, aunque sólo sea por razones demográficas, necesitan recibir inmigración, y por lo tanto crear canales para su adaptación, aprovechando y apreciando su contribución de la mejor manera posible, y evitando tensiones sociales y políticas.

### Percepción de la llegada

Los chicos y chicas con los que trabajamos para el proyecto tenían edades comprendidas entre los 13 y los 18, y llevaban viviendo en Madrid entre 2 meses y 11 años, aunque el tiempo de permanencia media estaba en torno a los 4 años. De manera que lo que nos contaron acerca de cómo percibieron el momento de la llegada representa una elaboración posterior de esos sentimientos, cuyo sentido, como en toda narración, de una historia de vida, tiene que hacerse consistente a través del relato. Llamo la atención sobre este punto porque es evidente que un relato simplifica la complejidad y la cantidad de las sensaciones ambiguas que una situación tan significativa

<sup>9</sup> Datos facilitados por la Subdirección general de Inspección de la Comunidad de Madrid



como el traslado de sus vidas a otro país ha debido suponer. Al simplificar eligiendo entre una cantidad de sensaciones, también están amplificando unas sobre otras. Es decir que si hubiéramos preguntado a los mismos adolescentes sobre su llegada en el momento de la llegada, seguramente hubiéramos obtenido otro tipo de relatos. Éstos, sin embargo, han sido producidos una vez que para la mayoría el proceso de ajuste a la nueva sociedad ya se ha producido porque *se perciben en un lugar orientado con respecto a las personas que les rodean, creen conocer la distancia y la jerarquía que guardan con respecto a su entorno, y por lo tanto tienen unas expectativas sobre el comportamiento de los demás, lo que debe y no debe ser*<sup>10</sup>.

Las expresiones con las que los chicos y chicas con los que trabajamos han calificado sus sensaciones a la llegada no resultan en absoluto ambiguas:

No me adapté bien,  
lo pasé mal  
muy mal  
quería irme  
no me gustaba  
me sentía mal  
Me sentía rara  
Estaba triste y sola  
Me sentía sin cariño  
Cuando llegué, no conocía a mis papás

El siguiente relato de una chica procedente de Ecuador es muy ilustrativo de todas estas sensaciones:

A: tú imagínate venir aquí y que tú estés en una casa grande, amplia, una casa no un piso, y que tú tengas tu mesita, tu cama, tus cosas así para estudiar, tus amigos en Ecuador, por ejemplo, supongamos que viene una chica de Ecuador, una niña de Ecuador, y sus padres la traigan aquí a España y allá estaba sola con sus abuelas, entonces tu imagínate acostumbrada allá a tener tu libertad, pero no de ir a bailar, de libertad de que hacías tus deberes, luego salías a la calle a jugar con tus amiguitas chiquitas, y luego a la tarde ya llegaba tu mamá de trabajar y hacías la comida juntas, con tus hermanos, con tus padres, entonces tú imagínate venir aquí y encontrarte con 4 paredes, porque para mí aquí esto es 4 paredes, porque voy allá sé lo que hay, voy acá sé lo que hay, entonces tu casa aunque es pequeña, pero ya encuentras algo, es pequeñita pero para ti es amplia, pero tu imagínate venir a... mi mamá dice que es jaula, pero es que tiene algo de jaula, nada más que sales allá no hay nada, al lado hay calles, para allá están los vecinos, entonces tú imagínate venir aquí y que te suban a un piso que tú no conocías de nada

J: mucha gente tiene que compartir un piso con otra

A: con otra familia, y eso cuesta para los niños más que todo... y tú imagínate que te manden a un colegio donde no conoces a nadie, donde no conoces a tus

---

<sup>10</sup> Se trata, por lo tanto, de un proceso de identificación cuyos mecanismos he abordado en otro lugar del Olmo (1989).

compañeros, donde no sabes cómo va a ser la gente que vas a conocer nueva o como serán los profesores, si van a ser malos, si van a ser racistas, si van a ser buenos.

Además de transmitir extraordinariamente los sentimientos que ella identifica con el momento de llegada, el relato contiene la mayoría de los temas que hemos hablado con los adolescentes sobre su proceso de traslado:

En primer lugar, **se trata de un proyecto ajeno, no propio, sino de los padres.** Ella dice: “imagínate que tú estés en una casa grande, amplia [...] y sus padres le traigan aquí” En realidad empieza hablando en primera persona para a continuación referirse a un ejemplo que seguramente contiene parte de su propia experiencia, pero lo que trata es de que su interlocutor se ponga por un momento “en sus zapatos”, para transmitirle esa sensación de estar tranquilamente en un sitio y ser arrancado de él.

La totalidad de los chicos y chicas con los que hemos hablado considera que la emigración ha sido un proyecto de sus padres, algunos lo entienden y lo explican, otros no lo entienden y por último hay quienes se rebelan contra él. La mayoría está empeñada en hacernos entender a nosotros y a la gente de su alrededor, que ellos vivían bien donde estaban, que no pasaban hambre, ni privaciones, ni nada de eso. Aquellos que lo entienden ofrecen explicaciones que se refieren a la sociedad, pero que no se reflejan en sus vidas concretas: la corrupción del país, la ineficacia de los gobernantes, etc. Sólo tengo una excepción que ofrecer a esta generalización, la historia de un chico que llegó a escondido en los bajos de un camión.

El siguiente relato expresa muy bien la diferencia entre los proyectos de los jóvenes (cuando son de los jóvenes) y los de los adultos, y de esta forma explica las diferencias a la hora de adaptarse a la sociedad que les rodea:

C: pero también depende mucho de la edad a veces... depende, por ejemplo, un menor de edad llega hasta aquí a España más por aventura, mientras que un adulto, ya pasados los treinta años y eso, pues ya llega con una meta propuesta, el de conseguir el dinero, el de enviar, entonces eso como que también influye en la historia de cada latino

J: entonces piensas que es más fácil para los jóvenes

C: para los jóvenes claro, porque ellos llegan a eso, pues a conocer gente, mientras que los adultos llegan a ganar dinero, no les importa conocer gente o relacionarse, les interesa buscar un trabajo lo antes posible y enviar dinero

Otra de las ideas que quiero señalar en el relato inicial de la chica de Ecuador es el hecho de que muchos chicos y chicas, cuando vienen a España, **se reúnen de nuevo con sus padres**, de los que se habían separado años atrás cuando, juntos individualmente, iniciaron el proceso migratorio que culminaría al estar en condiciones de traer al resto de la familia. Esta situación es muy ambigua para los chicos, por un lado expresan alegría por reunirse con ellos, pero por otro lado se sienten extraños, no les reconocen, y también se sienten dolidos si los padres son los que no los reconocen a ellos.



El hecho de cambiar de vivir en una casa o en un piso a vivir en una habitación toda la familia y **compartir la vivienda con varias familias** es algo de lo que no suelen hablar mucho (ni siquiera la chica de Ecuador lo relata en primera persona, y es necesaria la intervención del entrevistador para aclarar la situación), pero a través de nuestros trabajos de campo hemos podido comprobar que es algo que les afecta profundamente, tanto en sus vidas como en la relación con sus compañeros. Quizá sea una de las diferencias más marcadas, y vividas frecuentemente con vergüenza, entre algunos chicos y chicas inmigrantes y los que han nacido en España, pero no suelen expresarlo de manera explícita; más bien suelen atribuir las diferencias que perciben con sus compañeros españoles a su lugar de origen, a su cultura.

La última idea que quiero señalar del relato de la chica de Ecuador es **la incertidumbre que provoca en sus vidas el traslado**. Ella lo expresa diciendo: “tú imagínate que te manden a un colegio donde no conoces a nadie, donde no conoces a tus compañeros, donde no sabes cómo va a ser la gente que vas a conocer nueva o como serán los profesores, si van a ser malos, si van a ser racistas, si van a ser buenos”. De lo que nos está hablando es de una crisis de identidad, (del Olmo 1989) provocada por el traslado, que le impide entender en qué lugar está colocada respecto a las relaciones con los demás, que distancias existen entre ella y la gente de su entorno, de qué tipo son esas distancias y, por lo tanto, qué es lo que debe esperar de sus relaciones con los demás y cómo adecuar su comportamiento y sus expectativas a lo que los demás esperan de ella y a lo que ella supone de los demás.

Todas estas ideas enmarcan y contextualizar el proceso de adaptación de los adolescentes a la sociedad en la que ahora viven. Ahora bien, es necesario distinguir, entre las causas de estos problemas, aquellos que son consecuencia del cambio en sí, del ajuste a una nueva situación, y los que se deben a situaciones específicas de rechazo y xenofobia, y que desembocan en tensiones sociales y en situaciones racistas. A continuación me voy a ocupar de estas dos dimensiones en los relatos de los problemas que perciben en su vida diaria y más tarde también las soluciones que han sabido idear para encajar en sus entornos.

### **Problemas de adaptación en la vida diaria.**

Instalados en la incertidumbre y desde su extrañamiento, que es una situación generalizada para todos los relatos, los adolescentes nos han expresado sus problemas cotidianos, señalando los siguientes:

Estuve tres meses sin salir de casa  
Extrañaba mi país y mi gente  
Me costó el horario, la comida, la música  
La forma de trato aquí es más fría  
No me acostumbraba al tuteo  
Esta sociedad es más estricta  
Nos tratan de “éste” y “ésta”, en mi país sólo se trata así a los animales  
Aquí hablan muy deprisa, no entendía  
Es difícil no saber el idioma si no tienes a nadie  
Perdí mi libertad





Aquí vivo en una jaula de cuatro paredes  
No tenía amigos  
Aquí cada latino está en su piso y ya  
Al llegar me colocaron en un nivel más bajo  
Aquí sólo estudiaba cosas de España, en mi país sólo de mi país  
Me costó la forma de enseñar aquí: no importa el trabajo de todos los días tanto como en examen  
Los profesores creen que copias si sacan buenas notas  
Suspendía todo  
Me miraban con mala cara, no querían hablar conmigo  
Una profesora dijo en clase que los latinos sólo venimos aquí a robar  
Insultan a la gente de mi país  
Me dejaban de lado, sola  
Tuve problemas con los *skin heads*  
A los profesores no les gusta que un latino sea el primero de la clase  
Me pegaban y me insultaban  
Me mandaban notitas llamándome inmigrante  
Me llaman siempre chinito  
Me decían que era ilegal, que me fuera a mi país a pasar hambre  
Los españoles y los latinos están muy separados porque hay mucho racismo  
Me llamaban negro  
Los españoles generalizan: creen que todos somos *latin kings* y por unos pocos pagamos todos  
Cargaba con las culpas de todo porque no sabía hablar  
A los ecuatorianos no se nos tiene en cuenta según para qué profesiones  
Me dicen que haga un módulo formativo porque piensan que somos incapaces de estudiar Bachillerato

Todos estos problemas tienen unas causas diversas y complejas, pero entre ellas cabe señalar las siguientes: a) las diferencias que aprecian entre la sociedad en la que han vivido y crecido y ésta en la que viven ahora, b) las diferencias en su propio estilo de vida por el cambio de situación que en muchas ocasiones implican una caída en el status social, c) el sentimiento de no pertenencia, d) la resistencia encontrada al intentar pertenecer expresada de muy distintas formas, que van desde el ostracismo social a las agresiones físicas, y f) el racismo institucional, que señalan fundamentalmente en la escuela aunque también en otros lugares en los que transcurre su vida cotidiana. Este racismo se expresa en la resistencia a aceptar a estas personas en el grupo porque vienen de un lugar diferente, pero fundamentalmente en los derechos que desde la propia escuela y la sociedad en general se les permite ejercer, en cuáles no, y sobre todo en las razones para hacer esta distinción. Se trata de un argumento racista cuando se empieza clasificando entre “nosotros” y “ellos”, continúa atribuyendo a cada uno de estos grupos unos comportamientos (siempre se ve el propio grupo como deseable y el ajeno como indeseable) que se generalizan para todos los miembros del grupo, a partir de estas atribuciones se garantizan unos derechos a unos y a otros (los mejores siempre para el propio grupo), y por último se hace recaer la culpa del hecho de que los “otros” no puedan acceder a los mismos derechos y privilegios que “nosotros” en ellos mismos, en esas características peyorativas que se les ha atribuido. El resultado de todo este proceso



es legitimar los privilegios de unos frente a los otros, sin que sea percibido por una apropiación por parte de los privilegiados, sino como una consecuencia de las carencias de los que no acceden a esos privilegios.

Quiero concluir este apartado citando el relato de uno de los adolescente que expresa con una crudeza y una perspicacia extraordinarias cómo ve él este proceso de encaje:

yo creo que cada extranjero tenemos nuestras propias historias ¿sabes? Ya sea de clima, de comida, de.... Vocabulario, de todo eso, o sea cada uno tenemos definida nuestra forma de adaptación, bueno ya después nos hemos modificado y nos hemos centrado más, nos hemos, ehh... infiltrado en los españoles, ya, yo creo que ya, ese problema es al principio

### **Estrategias para encajar.**

¿Y cómo se enfrentan los chicos y chicas a estos problemas en su vida diaria?, ¿cuáles son las soluciones que encuentran y que idean?, ¿cómo consiguen vencer las resistencias para pertenecer?, y ¿hasta qué punto lo consiguen?

Las respuestas en los relatos de los chicos son, de nuevo, muy variadas:

Le pedía a mi madre que me mandara de vuelta a mi país  
Cuando me insultan, hago como que no oigo  
Me cambié el nombre para que no dijeran que no sabían pronunciarlo  
Primero me hice amigos de mi país, luego ya de todos  
Recurrí a mis hermanos mayores cuando me insultaban  
Los rumanos nos apoyamos unos a otros, cuando hay problemas, los hablamos y ayudamos  
¡Y bueno hay que asimilarlo porque no hay otra cosa que hacer!  
Cuando se meten conmigo, hago como que no me importa  
Nos pegamos  
Cuando no me tratan bien, les hablo en chino  
Algunos se regresan a sus países porque no lo aguantan  
Con el tiempo me fui llevando mejor  
Vivo en un centro de acogida, allí estoy bien, no hay problemas  
Me pasaba el tiempo en casa durmiendo  
Una maestra estudiaba conmigo en el recreo y me ayudaba  
La gente se mete en bandas buscando apoyo  
Pedí a mis padres que me llevaran a un colegio donde hay más gente de mi país  
Ahora sólo me intereso por el examen, no trabajo a diario porque no cuenta para las notas  
Me junto sólo con gente latinoamericana porque es más parecida a mí  
La profesora que tuve era buenísima: me daba hojas de mi nivel en vez de mandarme al fondo de la clase como la anterior  
Los españoles, con el tiempo, se han acostumbrado a nosotros  
Como ellos me tratan mal, yo los trato mal  
Les hago ver que no me importa, así no se siguen metiendo conmigo



Salgo sólo con mis hermanas, me siento más cómoda que con mis amigas  
Después del colegio venimos al centro y aquí hacemos amigos  
Cuando a una amiga la agredieron en el colegio, se lo dije a mi madre, mi madre fue a hablar con el profesor, pero el profesor dijo que fuéramos a la policía  
No me importa que me llamen sudaca, ¡prefiero ser sudaca antes que mora!  
Me hice amigos españoles  
Voy con la gente de mi país porque me comprende y me ayuda  
Me callo y paso, ignoro lo que me dicen  
Con el tiempo, poco a poco, se fueron acercando las chicas a mí  
Para los jóvenes es más fácil porque vienen por la aventura, para conocer gente

Voy a citar por último un extracto de un relato que conecta muy bien cómo percibe este chico el tema de las razones de los problemas y su estrategia para superarlas:

y ¿qué piensan? Pues que somos incapacitados, somos incapaces para seguir el bachillerato, o sea eso me estaba diciendo, y yo le dije que voy a seguir bachillerato y me dijo, no, te doy un consejo, es mejor que sigas un curso formativo, porque es que no te va a resultar tan difícil como el bachillerato.... Pero nada, he hecho yo bachillerato para joderles, también porque me interesaba bachillerato, pues ahora estoy y hasta el momento me va bien, no lo veo muy difícil.

A pesar de la variedad, casi todas las respuestas tienen varios puntos en común: desde la situación de soledad y extrañamiento a la que aludía anteriormente, se enfrentan solos a una serie de resistencias que llegan hasta las agresiones físicas, y lo que buscan en primer lugar es que las agresiones cesen. Algunos, cuando no lo consiguen, piden abandonar el lugar y marcharse de vuelta a su país, pero la mayoría lo que busca de una forma u otra son alianzas entre pares. Algunos adolescentes piensan que es mejor hacerse amigos españoles, pero la mayoría comienza acercándose a los de su grupo de procedencia entre los que ve mayores similitudes y mayor apoyo. Para algunos es quizá la única posibilidad, para otros es una plataforma a partir de la cual pueden continuar estableciendo alianzas hasta llegar al grupo de los españoles.

Pero entre todas estas respuestas y con la excepción del papel individual de alguna profesora, los intentos desesperados de los chicos por encajar en el lugar que viven, entre la gente que viven están basados en sí mismos y en otros chicos. No aluden a la ayuda institucional por parte de la escuela u otra institución salvo en tres ocasiones: los chicos que vivían en un centro de acogida y decían estar satisfechos con la vida que llevaban, los que acudían a un centro social de la Comunidad de Madrid en horario extraescolar (algunos por imposición del propio colegio debido a consideraban que tenían problemas de comportamiento, tales como pertenecer a bandas latinas, consumir drogas, etc., cosa que algunos chicos negaban e imputaban a la percepción racista que de ellos hacían los profesores), y una chica que nos subrayó el papel tan importante que tuvo en su vida el Aula de Enlace. Después de haber pasado un tiempo en un aula regular donde era dejada totalmente al margen por los profesores que la mandaban al fondo de la clase y no la prestaban atención, cuando se incorporó al Aula de Enlace, piensa que su vida cambió totalmente. Entre otras cosas, cuenta lo siguiente:



Yo aprendí muchísimo en esa clase, la clase del aula de enlace porque hacíamos cosas mu diferentes, cosas fáciles y poco a poco de poco a poco aprender de poco a poco matemáticas e...hacemos cosas en los ordenadores y vamos de excursión solos los de los que no saben y todo, nos llevamos muy bien

Cuando el compañero que la entrevistaba, le pregunta

¿Pero podías haber hecho las mismas cosas que en el aula de enlace pero en la otra, sin estar en el aula de enlace?

Ella contesta:

No es igual

Y él insiste:

No es igual? No se puede hacer?

Y ella explica por qué:

No es igual, porque la profesora del aula de enlace era una profesora, no se, era una profesora muy buena y al mismo tiempo muy, nos enseñaba muchas cosas y era no se , era una profesora muy buena y lo que estuvimos es aprendiendo en el aula de enlace no era lo mismo, aprendíamos muchas cosas y con poco tiempo, sabes y eso, que donde estuvimos era una clase muy buena y que los que no saben ahí aprenden mejor que en clase que en clase normal con toda la gente que sabe

El argumento principal de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid al poner en marcha en el año 2003 el programa *Escuelas de Bienvenida*<sup>11</sup>, en el que las Aulas de Enlace, unas clases especiales para chicos y chicas que no conocen la lengua de instrucción separadas físicamente del resto de las clases y del resto de los alumnos, pero con la obligación de que los chicos atiendan en sus clases de referencia las asignaturas instrumentales (EVP, SCR, Gimnasia, Inglés y, a partir de la normativa del 2006, también Matemáticas<sup>12</sup>), es que el instrumento fundamental para la integración social es el conocimiento de la lengua vehicular.

Esta chica, sin embargo, no hace alusión al lema de la lengua. Su argumento fundamental a la hora de defender el Aula de Enlace es que es más fácil aprender con los que están en la misma situación (con los que no saben como uno) que en una situación de desigualdad (en la que uno no sabe y los demás sí). Su argumento trasladado a la estructura social es que para aprender es necesario estar entre iguales, pero no entre iguales en términos de semejanzas y diferencias, porque no hay más variedad de edades, procedencias, clase social, religiones o lenguas que en un Aula de Enlace. Se refiere a iguales en términos de status, en términos de cómo uno es visto y apreciado por los demás y qué es lo que se espera de él.

---

<sup>11</sup> Consejería de Educación (2002)

<sup>12</sup> Consejería de Educación (2006)



Los chicos y chicas que buscan alianzas con pares, con gente semejante a ellos, están haciendo uso de la misma estrategia. Creen que buscan similitudes culturales, y quizá lo hacen al principio, pero lo que están obteniendo son alianzas con gente que tiene el mismo status social que ellos, por eso también importa la clase social y por eso vivir en una habitación en vez de en una casa es un marcador de diferencias de status, de posibilidades de estilo de vida, muy importante. Muchos dicen que empiezan buscando a otros latinos o a otros extranjeros, porque son semejantes a ellos, pero ¿un chico rumano y un chico de Ecuador pueden sentir que vienen de culturas más parecidas que una dominicana y una española? Desde luego no culturales, pero sí de status, de cuánto y cómo se ven apreciados ellos por su alrededor y de cuánto sienten que se aprecia a los demás.

En mi opinión, si cuando ideamos, trabajamos o criticamos medidas de integración no tenemos en cuenta que para integrarse el elemento más importante es sentirse igualmente valorado socialmente que los demás, en términos del grupo al que uno siente pertenecer, o al menos sentir que esa posibilidad existe, estaremos desaprovechando la experiencia desesperada de estos chicos y chicas que perciben la situación mucho más claramente que nosotros, porque ellos no tienen otro remedio más que conseguirlo. Nosotros podemos permitirnos el lujo de seguir hablando y seguir discutiendo. Pero yo creo que, al contrario, lo que podríamos hacer es tratar de favorecer las estrategias de los jóvenes, apoyándolas con medidas sistemáticas e institucionales que favorezcan su integración y su inclusión.

## Referencias.

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN. 2002. *Programa Escuelas de Bienvenida*. Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Madrid. (Instrucciones de la Viceconsejería de Educación por las que se regulan las Aulas de Enlace para el curso 2002-2003).

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN 2006. *Programa Escuelas de Bienvenida*. Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Madrid. (Instrucciones de la Viceconsejería de Educación por las que se regulan las Aulas de Enlace para el curso 2006-2007).

Grupo INTER. 2007. *Racism. A Teenagers' Perspective. Results of Preliminary Research from Madrid (Spain)*. Viena: Navreme.

del OLMO. 1989. *La construcción cultural de la identidad. Emigrantes argentinos a España*. Madrid: Universidad Complutense.

del OLMO. 2007. "La articulación de la diversidad en las aulas. Un proyecto de investigación en curso sobre las <Aulas de Enlace>". *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* \*\*\*\*. Madrid: CSIC.

